

ЛИНГВИСТ



Газета коллектива студентов и преподавателей
Новороссийского филиала ПГЛУ

Апрель 2016

Уважаемые преподаватели, студенты, выпускники и сотрудники филиала!

Филиал – это наше общее достижение, достижение команды профессиональных, талантливых и творческих людей, отдающих свои силы и знания тем, кто здесь учится и сознательно стремится получить достойное сегодняшнему дню лингвистическое образование.

У нас общие проблемы, общие радости и надежды, общие интересы и перспективы, и, только благодаря такому единению тех, кто здесь работает и учится, филиал соответствует требованиям времени, он всегда был и остаётся на уровне поставленных перед высшей школой образовательных и воспитательных задач.

От имени директората филиала и себя лично сердечно поздравляю всех с праздником и благодарю за поддержку и понимание. Желаю всем вдохновения, успехов, удачи во всех добрых делах на благо вуза, здоровья и приподнятого праздничного настроения!

*С уважением и искренней признательностью
директор НФ ФГБОУ ВПО «ПГЛУ»
к.п.н., профессор Нина Петровна Бугаенко*



Подводим итоги

Scientis vinces/Наукой побеждать

1 марта в радиопередаче «Большая перемена» прозвучала информация о начале Дней студенческой науки. И вот самый жаркий месяц в жизни филиала позади. Тридцать один день пролетел стремительно. Но сколько различных событий произошло за этот период!

– Пора подводить итоги, - сказала я самой себе и, как член студсовета, договорилась об интервью с заместителем директора по научно-исследовательской работе, кандидатом педагогических наук, доцентом Татьяной Александровной Анохиной.

Кор.: Татьяна Александровна, 17-ой научно-практической конференцией «Мир и молодёжь: проблемы гуманитарного знания» завершились Дни студенческой науки. Итоги уже известны?

Т. А.: Первое, о чём хотелось бы сказать, это то, что на конференции в течение двух дней работали 7 секций по различным направлениям программы Федерального государственного образовательного стандарта: секции теории и практики перевода, лексикологии и истории английского языка, лингвокультурологии, немецкого и французского языков, языкознания и культуры речи, социально-гуманитарных и психолого-педагогических дисциплин, физической культуры и спорта. Было заслушано более 70 докладов студентов 1-4 курсов, то есть студенты имели возможность выступить с учётом своих профессиональных интересов или по другим иным обстоятельствам. Самыми активными были первокурсники. Следует также заметить, что особенностью конференции нынешнего года была практическая направленность целого ряда докладов студентов

3 и 4 курсов. 24 доклада по решению научных руководителей секций удостоены дипломов разной степени.

Дипломами I степени награждены: Козинец А., Овечья Я., Богданова М., Душкина А., Ниязова Л., Богданова И., студенты 2 курса, которые подготовили групповой проект (научн. рук-ль – к.ф.н., доц. Докуто Б. Б.); Пшеничникова В., студентка 3 курса (научн. рук-ль – доцент Алексеенко И. С.); Крыхивская И., студентка 3 курса (научн. рук-ль – ст. преп. Кобцева Н. Н.); Мухтарова А., студентка 1 курса (научн. рук-ль – к.п.н., проф. Бугаенко Н. П.); Медвидь С., студентка 1 курса (научн. рук-ль – ст. преп. Белоусова Л. И.).

Дипломами II степени удостоены: Чернышова Д., студентка 4 курса (научн. рук-ль – к.ф.н., доц. Докуто Б. Б.); Джамалян А., студентка 3 курса (научн. рук-ль – доцент Алексеенко И. С.); Олейникова Е., студентка 1 курса (научн. рук-ль – доцент Алексеенко И. С.); Шейко А., студентка 2 курса (научн. рук-ль – ст. преп. Ермакова С. А.); Рудницкая Д., студентка 1 курса (научн. рук-ль – к.п.н., проф. Бугаенко Н. П.); Пяткова Е., студентка 3 курса (научн. рук-ль – к.псих.н., доц. Семёнова А. А.); Андриященко Д., студентка 4 курса (научн. рук-ль – ст. преп. Белоусова Л. И.).

Дипломами III степени удостоены: Веникова Д., студентка 3 курса (научн. рук-ль – к.ф.н., доц. Докуто Б. Б.); Кононович В., студент 4 курса (научн. рук-ль – к.ф.н., доц. Докуто Б. Б.); Начёсная К., Богданова М., студентки 2 курса (научн. рук-ль – ст. преп. Кобцева Н. Н.); Железовская А., студентка 3 курса (научн. рук-ль – к.п.н., доц. Анохина Т. А.); Замятин Д., студент 1 курса (научн. рук-ль – к.п.н., доц. Коновал И. Ю.); Данилова А., студентка 1 курса, Якульская Я., студентка 2 курса (научн. рук-ль – ст. преп. Белоусова Л. И.).

Кор.: Некоторые студенты первого курса считают, что им задавали вопросы, которые первокурсникам не до конца понятны: про объект и предмет исследования, методы, цели и задачи. Как Вы можете прокомментировать такие суждения?

Т. А.: Мы прекрасно понимаем эти суждения и позицию первокурсников. Им достаточно сложно, но ещё замечательный полководец Александр Васильевич Суворов в своём произведении «Наука побеждать» написал о том, что «тяжело в учении, легко в бою». Заниматься научным поиском без понимания процедур, без осознания методологических действий, которые ты должен совершить, изучая литературу, изучая проблему, определяя гипотезу, выстраивая логику своего научного изыскания,

практически невозможно. В педагогике и в высшей школе есть понятие «опережающее обучение». Оно предполагает, что мы, ещё не дойдя до понимания глубоких методологических основ, уже предвараем заранее вхождение в данную проблему. Я думаю, что те вопросы, которые были сложными для первокурсников, во-первых, заставят их задуматься, что такое научный доклад, какова его логика, как он должен выстраиваться, а во-вторых, уже далее, изучая ту или иную проблему, они станут на правильный путь познания и приобретут для своих библиотек книги по методологии научного познания. Кроме того, у каждого студента был свой научный руководитель, к которому можно было обратиться за консультацией, советом и подготовить доклад, презентацию в соответствии с существующими требованиями

Кор.: Татьяна Александровна, научно-практическая конференция – кульминация Дней студенческой науки. А как выполнена программа в целом, всё ли из того, что было запланировано, состоялось?

Т. А.: Мы провели все запланированные мероприятия: заседание круглого стола на тему «Профессиональный мини-проект как способ формирования профессиональной компетентности переводчиков», Студенческие чтения, посвящённые 160-летию Государственной Третьяковской галереи, Международный День Франкофонии. Несколько человек приняли участие во Всероссийском студенческом электронном конкурсе письменного перевода. Но результаты, как сообщили нам из Тюмени, будут известны в конце месяца.

Очень удачным, и это не только моё мнение, стал конкурс «Диалог культур», на который студенты представили сценки, скетчи, полилоги на всех языках. Мы рады, что произошло возрождение традиции, которая в прежние годы была неотъемлемой частью Дней студенческой науки. Напомню победителей: I место – 201 группа, II место поделили 302 и 202 группы, III место у 301 группы.

Поскольку Дни студенческой науки рассчитаны на весь коллектив, то и студенческий совет оказывал нам определённое содействие. Хотела бы заметить, что практически все члены совета принимали участие в конференции, обеспечивали явку студентов.

Кор.: Спасибо большое, Татьяна Александровна!

Елена Пяткова, член студсовета.

Советую не тратить жизнь на пустяки

Сегодня в гостях у редакции Наталья Владимировна Белорусова – кандидат педагогических наук, доцент.

Кор.: Наталья Владимировна, расскажите, пожалуйста, немного о себе.

Н. В.: Я родилась и выросла в Новороссийске. Окончила среднюю школу № 40 в 1990 году и поступила в Пятигорский государственный лингвистический университет (тогда он назывался Пятигорский государственный педагогический институт иностранных языков) на франко-немецкое отделение. Так вышло, что мои студенческие годы выпали на тяжёлое время. Был период постперестройки, наша страна находилась не в лучшем политическом и экономическом положении. Но, несмотря на это, студенческие годы оставили яркий и незабываемый след в моей памяти. Мне было очень интересно узнавать для себя что-то новое, активно участвовать в общественной жизни института. Также в студенческие годы у меня появилась возможность полноценно ощутить взрослую жизнь и научиться быть самостоятельной.

Так распорядилась жизнь, что после окончания учёбы я начала преподавать французский и немецкий языки в Новороссийском технико-экономическом лицее. Через два года поступила в аспирантуру при кафедре «Обучение межкультурной коммуникации» (сегодня «Кафедра межкультурной коммуникации, лингводидактики, педагогических технологий обучения и воспитания»), возглавляет которую мой любимый руководитель доктор педагогических наук, профессор Николай Васильевич Барышников.

Кандидатская диссертация была посвящена вопросам обучения устной речи на втором иностранном языке. В то время в отдельных школах города уже изучали два иностранных языка. Потом, к сожалению, от этой практики стали отказываться. Но мы с Николаем Васильевичем были убеждены, что отказ от введения второго иностранного языка в программу школ – явление временное. Так и оказалось.

А выбор направления научного исследования предопределила ещё и встреча с замечательными наставниками, преподавателями Клавдией Ивановной Грибановой, Александром Павловичем Мойсеевым, которые читали курс лекций по методике преподавания иностранных языков и вели различные факультативные курсы. Прочные теоретические знания и хорошая школа позволили легко адаптироваться к работе в системе образования не только мне, но и многим моим сокурсникам.

Должна отметить, что годы учёбы в аспирантуре, написания диссертации совпали с работой в нашем филиале, где я вела семинары по методике преподавания иностранных языков и культур, практические занятия по французскому языку. Этот период был достаточно сложным, но мне



оказывали всестороннюю поддержку в профессиональном и чисто человеческом плане. Нина Петровна Бутаенко, Татьяна Александровна Анохина, Ирина Сергеевна Алексеенко, то есть те люди, которые по существу и заложили прочный фундамент нашего учебного заведения.

И даже когда я в силу обстоятельств сменила место работы, всегда с благодарностью относилась и отношусь к ним, поддерживаю тёплые отношения.

Говорят, нельзя войти в одну и ту же реку дважды. Но я вот вновь вхожу под своды филиала как полноправный член кафедры английского и второго иностранных языков, веду семинары и практические занятия по тем же дисциплинам, руковожу группой практикантов, дипломников, чувствую себя вполне комфортно.

Кор.: Скажите, пожалуйста, каким, на Ваш взгляд, должен быть профессионал?

Н. В.: Профессионал, прежде всего, должен ответственно подходить к своей работе, уметь ставить для себя правильные цели и уметь достигать их. А ещё для меня профессионал это тот человек, который постоянно работает над собой и самосовершенствуется.

Кор.: Наталья Владимировна, подскажите, как нам, студентам, эффективно организовать свою жизнь?

Н. В.: Я заметила, что многие современные студенты не умеют находить и выделять важную информацию в общем потоке. А ведь это очень важно не только для учебной, но и для профессиональной деятельности. Поэтому советую всем студентам уже с 1 курса учиться структурировать свои знания. Ни для кого не секрет, что если планировать свой день, то можно достичь гораздо больших результатов. Планирование помогает воплотить в жизнь поставленные цели и не тратить время на ненужные вещи. Сужу по своей студенческой жизни, поэтому и вам советую это.

Кор.: Спасибо за интервью.

Расспрашивала
Валерия Пшеничникова, 301 гр.

Вспоминая былое



Месяц назад встретил на парковой магистрали одного из своих уважаемых преподавателей английского языка, куратора нашей группы на 5 курсе Ирину Сергеевну Алексеенко. Недолгий разговор вызвал воспоминания и желание написать статью для факультетской газеты...

Ещё в девятом классе я хотел стать моряком, но в итоге сделал выбор в пользу иностранных языков, т. к. они всегда давались мне достаточно легко. Изначально хотел поступать в Краснодарский вуз, подал документы. Но потом узнал, что в нашем городе есть филиал Пятигорского государственного лингвистического университета. И когда выяснилось, что первый вступительный экзамен в обоих университетах проводится в один и тот же день, послушал внутренний голос – надо поступать в ПГЛУ! И, как оказалось, не прогадал.

Отличная учебная программа, блестящие преподаватели, дружеская обстановка – всё это окружало меня каждый день и помогало раскрывать лингвистические способности. Было приятно видеть, как стараются наши наставники. Первый преподаватель английского языка Лариса Александровна Ельсукова направила группу на верный курс к знаниям. Хочется сразу же поблагодарить всех остальных членов коллектива во главе с Ниной Петровной Бугаенко.

Учился я по специальности «Лингвист, преподаватель английского, немецкого языков». Успешно прошёл педагогическую практику в УВК «Бекар» гимназии № 6, работал вожатым в детском английском лагере Rainbow Camp, что в посёлке Сукко под Анапой. Всегда находил общий язык с подопечными. Но решил выбрать профессию переводчика. В детстве, когда читал

Стивена Кинга в переводе, замечал ошибки. Получить вторую профессию мне помог наш филиал, где я прошёл курс дополнительного профессионального образования. Занятия вели Божена Борисовна Докуто и Игорь Олегович Смирнов. Благодаря качественному уровню преподавания уже в середине пятого курса стал работать переводчиком английского языка, попал на свою первую международную конференцию синхронистов.

Учёба чередовалась с культурными мероприятиями. Мы пели, танцевали, читали стихи на английском, принимали участие в брейн-рингах, соревнованиях «А ну-ка, парни!», в конкурсах: «Песни наших отцов», «Конкурс иностранной песни», «Конкурс на лучшую самохарактеристику группы». К каждому из этих мероприятий мы готовились с душой, наш коллектив становился всё более сплочённым. Даже моё умение играть на фортепиано пригодилось на одном из выступлений. Наша группа не раз становилась победителем.

Всех своих сокурсников вспоминаю с теплом. Когда встречаемся в городе, всегда подолгу общаемся, вспоминаем былое. Близко я общаюсь только с лучшим другом, знакомство с которым состоялось также благодаря филиалу. Это Александр Иванов (кстати, будущий крёстный отец моего сына). До сих пор помню, как на практических занятиях по английскому языку мы соревновались, выясняя, кто больше знает слов и терминов, проверяли друг друга. А на занятиях по немецкому я расшифровывал Сашину речь Наталье Николаевне Кобцевой. Кстати, мой друг время от времени благодарит за то, что я тоже в той или иной степени привил ему тягу к языку. В конечном итоге это помогло Александру устроиться на предприятие «Каспийский трубопроводный консорциум», где мы работали вместе.

В настоящее время я работаю переводчиком во французской компании (вахтовым методом) на полуострове Ямал. Никогда бы не подумал, что окажусь там, на Севере!

Именно благодаря филиалу я шёл к своей цели и останавливаться не собираюсь.

Всегда ваш,
Дмитрий Шляхов,
выпускник НФ ПГЛУ 2009 года.

ПРЕОДОЛЕВАЯ БАРЬЕРЫ

Обучение в филиале – это увлекательный опыт в жизни каждого человека. Ещё со школьной скамьи мы мечтали носить гордое звание «студент», порой даже не осознавая, что быть студентом не так-то просто...

Помню себя абитуриенткой, которая приехала из родного города Кропоткина в абсолютно чужой Новороссийск подавать документы в филиал. Помню, как ждала первых занятий, испытывая невероятные чувства и эмоция: гордость, волнение и радость.

Я пыталась понять, что это уже не школа, что у меня теперь будут не уроки, а лекции, семинары, практические занятия, что здесь учителей называют преподавателями, что скоро меня будут окружать совершенно новые люди. Сейчас, вспоминая прошлое, думаю: «А что же было такого тяжёлого, что я сразу не могла понять, что нужно делать?» Наверное, мы, первокурсники, незнакомые друг другу люди, просто не представляли всю степень ответственности. И как же хорошо, что именно в тот момент на нашем пути встретилась Божена Борисовна Докуто, первый куратор, которая вела у нас занятия два года. Но и сегодня она считает нас своей родной группой, чему мы очень рады, а мы, в свою очередь, часто называем её «нашей мамой». Божена Борисовна вела с нами разговоры, проводила кураторские часы; на занятиях мы разыгрывали различные сценки, выполняли совместные работы, стремясь как можно больше контактировать друг с другом. И можно уверенно сказать, что старания куратора не пропали даром! Первым плодотворным результатом её усилий стала наша постановка на английском языке сказки



«Красная шапочка» на фонетическом конкурсе, который проводится на 1 курсе. Для того чтобы подготовиться к нему, мы потратили много сил и времени, помогали друг другу найти костюмы, несли из дома всё, что можно, работали над произношением. Мы были тогда одной командой. Да и по сей день ею остаёмся

Два с половиной года пролетели незаметно, так как каждый день был насыщенным. Филиал даёт возможность проявить себя не только в учебной деятельности, но также помогает раскрыть в себе таланты, о которых, возможно, ты даже и не знала, избавиться от каких-то барьеров (например, от языкового барьера, ведь для будущих переводчиков очень важно его преодолеть). Выступая на сцене, ты учишься правильно себя вести, правильно реагировать в той или иной ситуации, и, конечно же, избавляешься от страха выступать перед аудиторией, то есть преодолеваешь ещё один барьер – психологический.

Валерия Курасова, 302 гр.



Календарь знаменательных дат

В апреле отмечаются:

- ♦ **1 День смеха.** Когда и кем этот праздник был завезен в Россию, точно не известно.
- ♦ **1 Международный день птиц.** В 1906 году, т. е. 110 лет назад, подписана Международная конвенция об охране птиц.
- ♦ **2 Международный день детской книги.** Отмечается с 1967 года в день рождения Х. К. Андерсена по решению Международного совета по детской книге (IBBY).
- ♦ **11 Международный день освобождения узников фашистских концлагерей.** В тот день в 1945 году узники Бухенвальда подняли интернациональное восстание против гитлеровцев и вышли на свободу.
- ♦ **12 Всемирный день авиации и космонавтики.** Международный день полёта человека в космос. В 2016 году исполнилось 55 лет с того дня, как гражданин Советского Союза старший лейтенант Юрий Алексеевич Гагарин на космическом корабле «Восток» впервые в мире совершил орбитальный облет Земли. Он совершил один виток вокруг земного шара, продолжавшийся 108 минут, но это был настоящий подвиг!
- ♦ **15 Всемирный день культуры.** Отмечается с 1935 в день подписания Международного договора – Пакта мира, или Пакта Рериха.
- ♦ **18 Международный день памятников и исторических мест.** Отмечается с 1984 года по решению ЮНЕСКО.
- ♦ **22 Международный день Земли.** Отмечается с 1990 г. по решению ЮНЕСКО для объединения людей в деле защиты окружающей среды.
- ♦ **23 Всемирный день книг и авторского права.** Поводом для избрания этой даты послужило совпадение официальной даты смерти В. Шекспира и М. Сервантеса. Они покинули этот мир в 1616 году.
- ♦ **29 Международный день танца.**

Рождённые в апреле

Люди, родившиеся в апреле, идут вперёд к цели, преодолевая все трудности, опасности и препятствия в личной жизни и в карьере.

В основном положительные, энергичные и героические, эти люди оптимистичны в годину больших испытаний. Им следует только сдерживать свою импульсивность. Тем не менее, как ни парадоксально, они – прирождённые лидеры, организаторы, практики, всегда первые, кто поддержит новую идею. Их натура сопротивляется любым условностям и обычаям.

Что касается материального успеха, здесь нет вершин, которые они не могли бы достичь, благодаря своему упорству, недюжинным умственным и организаторским способностям.

В этом месяце родились наши преподаватели Наталья Владимировна Белорукова, Айгуль Айратовна Галиева, студенты Анна Решетнёва, Анисия Рябуха, Екатерина Чередниченко, Яна Овечкина.

Желаем всем доброго здоровья, отличного весеннего настроения, оптимизма, исполнения желаний!

Подготовила Евгения Туровская, наш кор.

Гл. редактор: Алексеенко И. С.

Набор: Малашкин С. С.

Дизайн и вёрстка: Малашкин С. С.

e-mail: nf-pglu2005@yandex.ru